

 **théâtre Ouvert**

20 mars - 13 avril 2013



FRACTURES *(strangers, babies)*

de Linda McLean
mise en scène Stuart Seide

texte français **Blandine Péliissier, Sarah Vermande**

avec **Eric Castex, Bernard Ferreira, Maxime Guyon, Jonathan Heckel, Sophie-Aude Picon**
Alain Rimoux/Stuart Seide

Production
Théâtre du Nord, Théâtre National Lille Tourcoing Région Nord Pas-de-Calais

Coproduction **Théâtre Ouvert - Centre National des Dramaturgies Contemporaines**

avec l'aide à la traduction de la **Maison Antoine Vitez**

L'auteur est représenté dans les pays de langue française par l'agence MCR, Marie-Cécile Renauld, Paris en accord avec Casarotto Ramsay, Ltd.

Réservation 01 42 55 55 50

Théâtre Ouvert

Centre National des Dramaturgies Contemporaines

subventionné par le ministère de la Culture
et de la Communication, la Ville de Paris

Jardin d'hiver - 4 bis, cité Véron 75018 Paris

www.theatre-ouvert.net



un événement
Télérama

Ce texte a reçu l'aide
à la création du C.N.T.



mercredi 20 mars au samedi 13 avril 2013

Fractures (*strangers, babies*)

Ed. Théâtre Ouvert / *Tapuscrit*

durée 1h30

de **Linda McLean**

mise en scène **Stuart Seide**

avec **Eric Castex, Bernard Ferreira, Maxime Guyon, Jonathan Heckel, Sophie-Aude Picon, Alain Rimoux** (du 20 au 26 mars), **Stuart Seide** (à partir du 27 mars)

texte français **Blandine Péliissier, Sarah Vermande** • scénographie **Philippe Marioge** • costumes **Fabienne Varoutsikos** • lumières **Jean-Pascal Pracht** • son **Marc Bretonnière** • maquillage, coiffures **Catherine Nicolas** • assistante à la mise en scène **Marie Filippi**

Ce texte a reçu l'aide à la création du C.N.T.



L'auteur est représenté dans les pays de langue française par l'agence MCR, Marie-Cécile Renauld, Paris en accord avec Casarotto Ramsay, Ltd.

Une femme et cinq hommes. Il y a Dan, le mari toujours attentif ; Duncan, le père irascible et moribond ; Roy, rencontré sur Internet ; Denis, le frère en désaccord et Abel, l'assistant social. La confrontation de May avec ces hommes, en cinq dialogues d'une rare précision dramatique, donne à voir les facettes de la personnalité de la jeune femme et révèle progressivement le trouble d'un événement passé lourd en conséquences.

Dans le cadre de sa politique d'échanges internationaux, Théâtre Ouvert a initié, en 2009, un nouveau projet, en collaboration avec la Maison Antoine Vitez : découvrir des dramaturgies nouvelles lors d'un échange entre auteurs français et auteurs étrangers depuis le travail de traduction, impliquant des traducteurs et l'auteur, jusqu'à la mise en voix.

Un premier partenariat avec le Traverse Theatre d'Édimbourg a permis de faire connaître en Ecosse François Bégaudeau et Lancelot Hamelin, puis en France, les auteures écossaises, Sam Holcroft (*Cancrelat*), qui a été créée par Jean-Pierre Vincent en 2011 et maintenant Linda McLean qui, du reste, avait traduit la pièce de François Bégaudeau.

Lors du travail en résidence de traduction, en décembre 2009 à Théâtre Ouvert, Linda McLean a été accompagné par Blandine Péliissier et Sarah Vermande pour la traduction et de Sophie-Aude Picon pour la dramaturgie.

Fractures (strangers, babies) a ensuite fait l'objet d'une mise en voix, par Jean-Christophe Saïs, lors de la 9^{ème} session de l'Ecole Pratique des Auteurs de Théâtre, puis a été publiée aux Editions Théâtre Ouvert dans sa collection *Tapuscrit*, c'est par ce truchement que Stuart Seide en a pris connaissance.

mardi à 19h - mercredi au samedi à 20h - matinée le samedi à 16h

Plein tarif : 22 € • Tarif réduit* : 16 € • Tarif préférentiel : 10 € • Tarif scolaire : 8 €**

* groupe (à partir de 8 personnes), séniors (+60 ans), habitants du 18^{ème} arrdt. ** - 26 ans, demandeurs d'emploi, intermittents.

billetterie : FNAC, CROUS, Kiosque, Ticketat

Réservation 01 42 55 55 50

Production **Théâtre du Nord, Théâtre National Lille Tourcoing Région Nord Pas-de-Calais**

Coproduction **Théâtre Ouvert - Centre National des Dramaturgies Contemporaines**

avec l'aide à la traduction de la **Maison Antoine Vitez**